

## **Protokoll Vorstandssitzung Sprachenrat Bremen e.V.**

Donnerstag, 15. November 2018, 18:00 - 19:20 Uhr,  
Arbeitnehmerkammer Bremen

Protokoll: Kurt Eblinger



### **Anwesende:**

Frau Aksen, Schule Burgdamm  
Frau Bundesmann, Oberschule Sebaldsbrück  
Frau Buschmann-Göbels, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen  
Herr Eblinger, persönliches Mitglied, Schriftführer/ Stellvertreter SRB e.V.  
Herr Elis, ZIS  
Frau Kühn, persönliches Mitglied, Vorsitzende SRB  
Frau Marquart, Instituto Cervantes  
Herr Sailer, e&m, Beisitzer SRB

### **Entschuldigt:**

Frau Oelerich, Schulzentrum Utbremen, Schatzmeisterin/Stellvertreterin SRB e.V.  
Frau Rippien, WiSoAk und Arbeitnehmerkammer  
Frau Kamche, Afrika Netzwerk Bremen e.V.  
Frau Becker, SKB  
Herr Goltz, Institut für Niederdeutsche Sprache  
Frau Marguerite, Institut Francais  
Frau Macaro, Instituto Cervantes  
Herr Martínz-Castignani, Instituto Cervantes  
Herr Seele-Liebetanz, Europapunkt Bremen  
Herr Sahlmen, Bremer Volkshochschule, Beisitzer SRB  
Frau Yilmaz, Sekretariat der Stadtbibliothek Bremen  
Frau Wirtz, Oberschule Roter Sand  
Frau Pavaee, Oberschule Roter Sand

### **Tagesordnung:**

1. Regularien (Genehmigung von Tagesordnung und Protokoll)
2. Berichte:
  - Stand des Projektes „Kinder schreiben mehrsprachig“
  - Planungstreffen zur Europawoche 2019
  - Teilnahme Bärbel Kühns an der Tagung des ECSPM (European Civil Society Platform)
3. Planung der Weiterführung und Antrag zur finanziellen Unterstützung des Projektes „Kinder schreiben mehrsprachig“
4. Termine der nächsten Veranstaltungen des Sprachenrates
  - Michael Langner: Weiterentwicklung des ePortfolios EPOS (mit „hands on“ im Selbstlernzentrum des FZHB am 20.11.2018 um 16.00 Uhr)
  - Ibrahim Cindark (Institut für Deutsche Sprache in Mannheim): Sprachlich-kommunikative Integration von Geflüchteten (Reihe „Wissen um Elf“ im Haus der Wissenschaft am 01.12.2018)
5. Veranstaltungen 2019, Vorschläge und Planungen
6. Vorschlag und Beratung einer Mitgliedschaft des Sprachenrates im ECSPM
7. Vorschlag und Beschlussfassung zu den Terminen für Mitgliederversammlung und Vorstandssitzungen 2019
8. Verschiedenes

## **TOP 1: Regularien**

Frau Kühn stellt die Beschlussfähigkeit des Vorstands fest. Die Tagesordnung wird in der vorliegenden Fassung einstimmig angenommen.

Frau Kühn bittet, das Protokoll der letzten Vorstandssitzung zur Kenntnis zu nehmen und erläutert einige Punkte ausführlich. Sie macht in diesem Rahmen erneut darauf aufmerksam, dass der Sprachenrat noch keine Studentische Hilfskraft gefunden hat und bittet die Mitglieder, in deren jeweiligem Umfeld nach geeigneten Hilfskräften zu suchen.

Des Weiteren ergänzt sie, dass bei der praktischen Einführung von EPOS-b Probleme auftauchten, die bisher noch nicht bekannt waren und bisher noch nicht völlig zufriedenstellend gelöst wurden. Frau Kühn wird hierzu weiter informieren und die Infos auf der nächsten Sitzung an den Vorstand weitergeben.

Das Protokoll wird abschließend ohne Änderungen angenommen.

## **TOP 2: Berichte**

Frau Kühn informiert über den Stand des Projektes „Kinder schreiben mehrsprachig“. Herr Eblinger berichtet über die Durchführung eines weiteren Projekttagess mit Schülerinnen und Schülern der Schule Burgdamm in der Stadtbibliothek Bremen-Burg, das zusammen mit Dichter Ian Watson sehr erfolgreich durchgeführt wurde. Die in ihren Muttersprachen verfassten Gedichte und Geschichten für Demokratie in Europa und gegen Rassismus werden ebenfalls mit in das geplante Buch einfließen, dass bei der Europawoche 2018 im EuropaPunktBremen gestartet wurde.

Da bisher genauere Informationen sowohl zum zu erwartenden Kostenumfang als auch zur Finanzierung des Buches noch nicht vorliegen, wird vom ZIS Unterstützung angeboten. Der Dichter Ian Watson hat vorgeschlagen, die nächsten Aktivitäten an andere Autor\*innen in Bremen zu vergeben und diese auch mit einem Honorar zu würdigen. Er führt an, dass Schriftsteller\*innen meistens sehr wenig Geld verdienen. Der Vorschlag, für das Honorar 200 Euro aus dem Budget des Sprachenrates zu nehmen, wird einstimmig angenommen.

Frau Kühn berichtet über das Planungstreffen zur Europawoche 2019, das im November im EuropaPunktBremen stattgefunden hat. Nach bisheriger Diskussion wird die Durchführung eines Sprachenfestes von den Beteiligten dort positiv gesehen. Eine endgültige Entscheidung soll Anfang des Jahres 2019 auf einem weiteren Planungstreffen im EPB getroffen werden.

Frau Kühn berichtet über eine Tagung in Darmstadt zum ECMP, an der sie teilgenommen hat und bei der Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus ganz Europa anwesend waren. Sie stellt eine Mitgliedschaft des Sprachenrates Bremen zum ECMP zur Diskussion und erläutert die Vorteile und Konsequenzen, die sich daraus ergeben. Größtes Problem scheint nach derzeitigen Überlegungen weniger die Finanzierung zu sein (300 € Mitgliedsbeitrag pro Jahr) als die erforderlichen zeitlichen Ressourcen. Auch wenn eine Mitgliedschaft von einigen Anwesenden positiv gesehen wird, sind diesbezüglich insgesamt noch Unsicherheiten vorhanden. Es wird beschlossen, eine Entscheidung auf der nächsten Vorstandssitzung im Februar 2019 zu fällen. Frau Kühn wird im Vorfeld der Sitzung ergänzende Informationen per Mail an die Mitglieder des Sprachenrates verschicken.

## **TOP 3: Planung der Weiterführung und Antrag zur finanziellen Unterstützung des Projektes „Kinder schreiben mehrsprachig“**

Dieser Punkt wurde bereits unter TOP 2 behandelt und beschlossen.

#### **TOP 4: Termine der nächsten Veranstaltungen des Sprachenrates**

Die Einführung in das weiterentwickelte ePortfolios EPOS-b von Michael Langner, das für den 20.11.2018 um 16.00 Uhr im Selbstlernzentrum des FZHB geplant war, wird aus Gründen, die bereits unter dem TOP 2 angesprochen wurden, vorerst verschoben. Ein neuer Termin wird nach der nächsten Vorstandssitzung mit Herrn Langer ausgemacht.

Der Vortrag von Ibrahim Cindark (Institut für Deutsche Sprache in Mannheim) mit dem Titel: Sprachlich-kommunikative Integration von Geflüchteten, wird im Rahmen der Vortragsreihe „Wissen um 11“ im Haus der Wissenschaft am 01.12.2018, wie geplant angeboten.

#### **TOP 5: Veranstaltungen 2019, Vorschläge und Planungen**

Frau Möbus wird einen weiteren Vortrag im Rahmen der Vortragsreihe „Wissen um 11“ im Auftrag des Sprachenrates halten. Weitere Informationen hierzu in Kürze per Rundmail und auf der Internetseite des Sprachenrates.

Ein weiterer möglicher Vortrag auf Initiative des Sprachenrates könnte im neuen Jahr 2019 von Frau Harsch vom Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen angeboten werden. Hier sind noch zeitliche und genaue inhaltliche Absprachen erforderlich.

Frau Kühn bittet abschließend die anwesenden Vertreterinnen und Vertreter der Mitglieder des Sprachenrates um weitere Vorschläge für Vorträge.

#### **TOP 6: Vorschlag und Beratung einer Mitgliedschaft des Sprachenrates im ECSPM**

Dieser Punkt wurde bereits unter TOP 2 behandelt und beschlossen.

#### **TOP 7: Vorschlag und Beschlussfassung zu den Terminen für Mitgliederversammlung und Vorstandssitzungen 2019**

Herr Eblinger legt eine Liste mit Terminvorschlägen für die Vorstandssitzungen und für die Mitgliederversammlung im kommenden Jahr 2019 vor. Die Termine wurden so gewählt, dass es keine Kollision mit Ferienzeiten der Bremer Schulen gibt. Die Termine werden einstimmig beschlossen und demnächst auch auf der Internetseite des Sprachenrates veröffentlicht.

#### **TOP 8: Verschiedenes**

Herr Elis vom ZIS weist darauf hin, dass es im Internet jetzt unter der Adresse [www.migranten-bremen.de](http://www.migranten-bremen.de) Informationen zum Prozess der Migration in Bremen gibt.

Am 21. Mai 2019 wird es eine Konferenz zum Thema „Perspektiven der Einwanderungsgesellschaft“ geben. Hierzu sind Vorschläge auch des Sprachenrates erwünscht.

Frau Kühn weist abschließend darauf hin, dass der Sprachenrat Bremen am 26.9.2019 gegründet wurde und somit im Jahr 2019 sein zehnjähriges Bestehen feiern kann.

Sitzungsende: 19:20 Uhr